



C O D E N A F

Cooperación y Desarrollo con el Norte de África

التنمية و التعاون مع شمال افريقيا



Memoria 2011



Esta Memoria ha sido elaborada por el Área de Comunicación de CODENAF

Cooperación y Desarrollo con el Norte de África

Sumario

Presentación	2
¿Quiénes somos?	4
Intervención en Inmigración	7
Cooperación Internacional al Desarrollo	14
Nuestros beneficiarios	17
Redes y compromisos sociales	18
Apuestas 2012	18
Codenaf en cifras	19
Codenaf 2011 en imágenes	21
Sedes Codenaf	24



Presentación

En esta Memoria de Codenaf de 2011 ofrecemos un recorrido por la labor realizada por nuestra entidad a lo largo de este año. Un año muy especial para nosotros, ya que hemos celebrado el quince aniversario de nuestra fundación.

Conscientes de la difícil coyuntura económica y social que atravesamos y que, como la mayoría de los agentes sociales, estamos sufriendo, el hecho de haber podido sostener el crecimiento de nuestra entidad resulta alentador para el equipo de profesionales que formamos parte de Codenaf.

En este último año, la entidad ha conseguido poner en marcha numerosos programas de intervención en Andalucía e importantes proyectos a través de su labor internacional de cooperación.

Estas iniciativas nos han permitido favorecer el empoderamiento de la mujer inmigrante a través la formación en trabajo autónomo; se ha contribuido a la mejora de las relaciones vecinales en la población ejidense de Las Norias (Almería) a través de distintas actuaciones comunitarias y se ha posibilitado la escolarización de un grupo de mujeres jóvenes en Larache (Marruecos), entre otras muchas iniciativas desarrolladas.

Gracias al trabajo de nuestro equipo de profesionales y de la implicación de los distintos agentes sociales, Codenaf ha conseguido erigirse como una asociación inmigrante y pro-inmigrante de referencia en Andalucía. Poco a poco, nos hemos dado a conocer y hemos ido llegando a

Haber podido sostener el crecimiento de nuestra entidad resulta alentador para el equipo de profesionales que conformamos Codenaf

nuevos destinatarios. Pero a pesar de lo logrado, somos conscientes de la importancia de seguir creciendo, de plantear nuevos retos. Nada está totalmente conseguido y son muchas las mejoras a las que tenemos que seguir contribuyendo.

Como sabemos, la inmigración constituye una preocupación importante a efectos sociales y económicos, más aún en el contexto de crisis en el que nos hallamos. Desde la propia experiencia, sabemos que empezar de nuevo en un lugar extraño, del que se desconocen costumbres, sistemas e incluso el idioma, supone un duro proceso de adaptación, por lo que cualquier tipo de apoyo resulta bien recibido.

En Codenaf hemos trabajado por brindarles esta ayuda a las personas inmigrantes residentes en Andalucía y por ofrecer, a los distintos agentes implicados en el ámbito de la inmigración, una visión en conjunto de lo que supone el fenómeno migratorio, aportándoles materiales y



Gracias al trabajo de nuestro equipo de profesionales, Codenaf ha conseguido erigirse como una asociación de origen inmigrante y pro inmigrante de referencia en Andalucía

argumentos para suscitar la reflexión sobre las necesidades de estas personas.

En el ámbito de la Cooperación Internacional al Desarrollo hemos conseguido dar continuidad a algunas de las iniciativas puestas en marcha en ejercicios anteriores y hemos comenzado la ejecución de nuevos proyectos a través de los cuales hemos diversificado nuestra labor en el ámbito internacional.

Como presidente de Codenaf, me siento muy orgulloso del trabajo desempeñado en este año 2011 y quiero dejar reflejado en nuestra Memoria mi agradecimiento personal a todos los agentes que han

hecho posible nuestra labor: a las contrapartes de nuestros proyectos de Cooperación, por trabajar codo con codo a nuestro lado, a las instituciones que posibilitan nuestros programas en Andalucía, a los destinatarios de los mismos por confiar su bienestar a nuestros profesionales y, con especial cariño, quiero agradecer al equipo que me acompaña en este viaje. Sin vosotros, nada de todo lo conseguido sería posible.

*Said Bentrika El Ghazi
Presidente de Codenaf*

¿Quiénes somos?

Codenaf, Cooperación y Desarrollo con el Norte de África, somos una asociación que, desde 1996, venimos trabajando como organización social en el ámbito de la migración y el desarrollo.

Las dos características que mejor nos definen, que una parte importante de la organización esté integrada por personas inmigrantes y que nuestra dedicación se dirija a la intervención social, han resultado fundamentales en nuestra trayectoria como organización social. La labor que realizamos diariamente desde Codenaf se desarrolla en tres líneas de actuación fundamentales: el apoyo a la población inmigrante, el trabajo intercultural en educación y sensibilización, y la acción internacional a través de redes y cooperación para el desarrollo.

Para llevarla a cabo, además de las acciones que parten de la iniciativa propia, de manera constante estamos en colaboración con diversas entidades, públicas y privadas, y cooperamos con otras organizaciones sociales, tanto nacionales, de distintos estados, como de carácter internacional.



Recursos Humanos

Uno de los factores que caracterizan a nuestra entidad es disponer de un equipo de trabajo multidisciplinar y multicultural, ya que en Codenaf trabajamos y colaboramos distintos profesionales, autóctonos y foráneos, con perfiles heterogéneos, formando un equipo humano con una amplia experiencia en la atención a la población inmigrante.

Entre nuestros profesionales contamos con coordinadores y técnicos de programas sociales, trabajadores sociales, mediadores interculturales, auxiliares administrativos y contables, además de un número variable de voluntarios y un equipo directivo integrado, mayoritariamente, por inmigrantes.

A nivel de infraestructuras, disponemos de cinco sedes en Andalucía en las provincias de Huelva, Granada, Málaga, Almería y Sevilla, y una en Tánger, que trabajan de manera coordinada respetando la idiosincrasia territorial de cada una de ellas.

Fines y objetivos

Los fines y objetivos de Codenaf como organización de naturaleza asociativa y sin ánimo de lucro son los siguientes:

1. Favorecer la plena integración de la población inmigrante en España mediante las acciones que se llevan a cabo en estas áreas:
 - a. Área socio-educativa
 - b. Área socio-laboral
 - c. Área socio-sanitaria
 - d. Área de recursos sociales
 - e. Área de vivienda
 - f. Área socio-cultural
 - g. Área de atención jurídica
 - h. Área de formación e investigación
 - i. Área de sensibilización social.
2. Fomentar una sociedad de convivencia y de rechazo a toda forma de racismo y xenofobia, y de cualquier clase de discriminación.
3. Contribuir a la Cooperación al Desarrollo sostenible y duradero de los países origen de los inmigrantes procedentes fundamentalmente del Norte de África y, en particular, en los siguientes aspectos:

Estos fines y objetivos suponen la base de nuestras actuaciones. Los programas y proyectos que se exponen en esta Memoria han sido diseñados por nuestro equipo técnico teniendo en cuenta qué queremos conseguir (objetivos) y qué resultados esperamos alcanzar (fines).

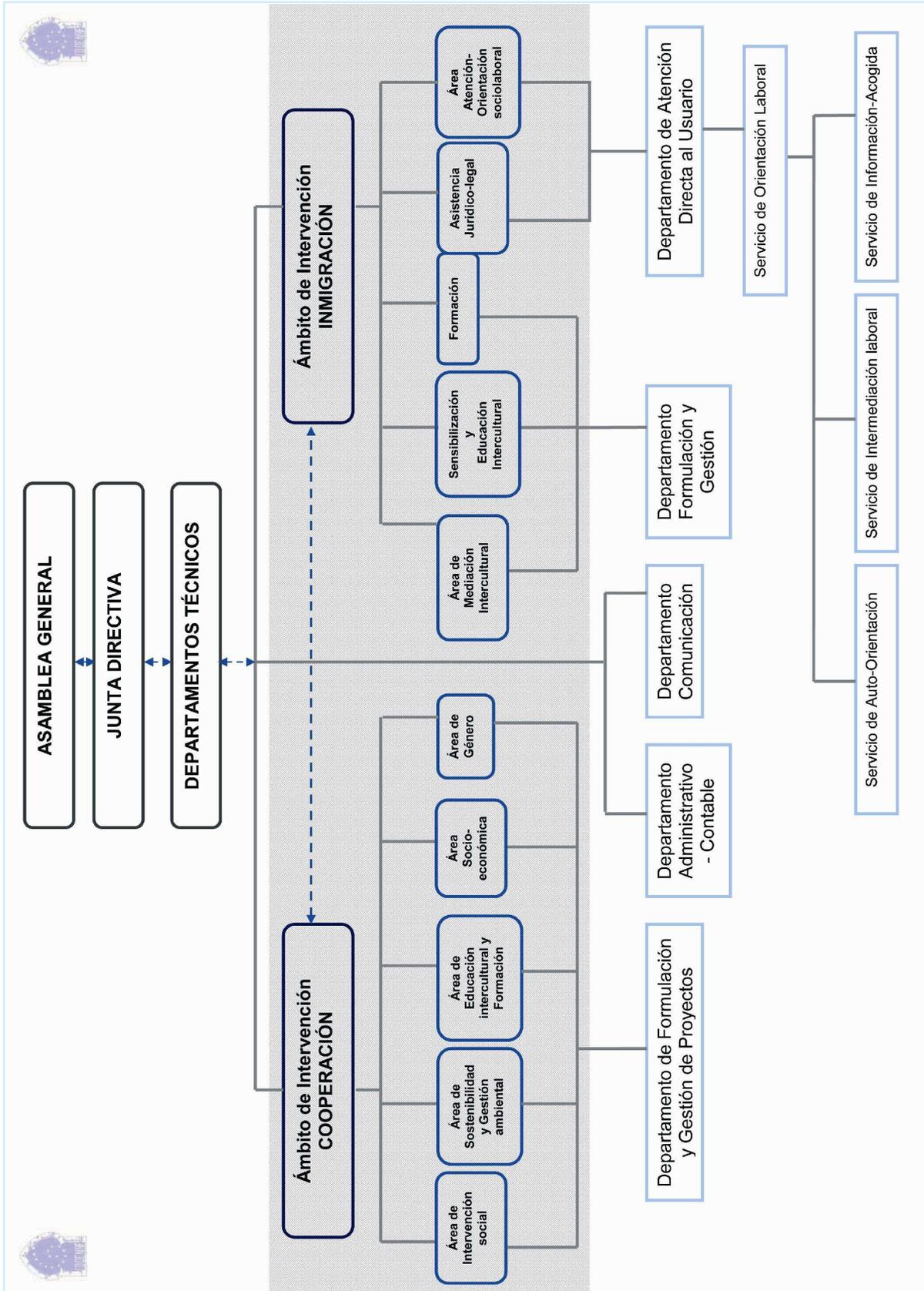
Metodología de trabajo

La metodología de trabajo que dirige el día a día del equipo de profesionales que conformamos Codenaf es una metodología participativa, dinámica y, sobre todo, motivadora.

Nuestra forma de trabajar pasa por la implicación, profesional y personal, en los problemas reales de los usuarios que acuden a las sedes de la asociación y de los beneficiarios de nuestros programas de intervención y cooperación. En este sentido, se hace necesaria una labor especializada, coordinada y sustentada en el trabajo en equipo con el objetivo de aprovechar las capacidades de cada uno de nuestros profesionales.

Desde Codenaf, somos conscientes de la necesidad de emprender acciones que respondan a las demandas de la población a la que nos dirigimos, e innegablemente creemos que debemos adaptar esta respuesta a las peculiaridades y exigencias personales. Es por ello que una característica fundamental de nuestra metodología de trabajo es la flexibilidad y la capacidad de adaptación, ya que la experiencia y la implicación social con la que cuenta nuestra entidad nos permite ofrecer respuestas rápidas y adecuadas.

Organigrama



Intervención en Inmigración

En este apartado recogemos todo el esfuerzo y la dedicación que los técnicos de nuestra entidad han empleado en el trabajo directo con el colectivo inmigrante de Andalucía. La intervención llevada a cabo en el año 2011 ha estado estrechamente relacionada con los efectos producidos por las dificultades económicas generadas ante la compleja situación socio-económica del país. Aspecto que influye de forma especialmente negativa en el colectivo destinatario de nuestra intervención.

Conscientes del momento complicado que pasan mucho de los beneficiarios de nuestros proyectos, cabe destacar la persistencia, la profesionalidad y el compromiso del equipo que conforma las distintas áreas de Intervención de Codenaf.

En 2011 Codenaf ha diversificado su actuación ampliando el número de programas y proyectos ejecutados y mediante el acercamiento a nuevos agentes sociales, tales como Centros Cívicos, en los que se ha intervenido durante todo el año, Institutos de Enseñanza Secundaria, en los que se han implementado programas de sensibilización y concienciación sobre aspectos relacionados con la salud física y psicológica, y centros educativos estivales, fruto de la demanda directa e indirecta de los usuarios y usuarias.



¿Por qué hemos trabajado en 2011?

- Por la mejora de la calidad de vida de nuestros usuarios, intentando construir cooperativamente un presente y un futuro mejores.
- Por una inserción integral en todos los ámbitos: el laboral, el comunitario, el familiar.
- Por una apertura cultural que permita que los ciudadanos andaluces, tanto autóctonos como inmigrantes, se conozcan, se comprendan y valoren sus culturas, diversas y solidarias.
- Por el trabajo en red, en el que todos los objetivos sean complementarios y paralelos, y los logros sean comunes y enriquecedores para toda la sociedad civil.
- Por una intervención adaptada a las necesidades de los usuarios, cuya eficacia y eficiencia sean tangibles y constatables.

Ante todo, hemos trabajado por una sociedad sensible y empática donde no existan conflictos provocados por la diversidad cultural. Una sociedad que vea la DIVERSIDAD como una oportunidad para el aprendizaje de valores, para el crecimiento y para el enriquecimiento personal y social.

Atención directa al usuario

Los locales de nuestra asociación son puntos de encuentro y de referencia para la población inmigrante residente en Andalucía como lugares donde poder realizar sus consultas. Con el objeto de ofrecer un cauce adecuado a la demanda de información, contamos con un Servicio Inmediato de Atención Directa, público y gratuito, a disposición de cualquier persona que requiera información, apoyo y asesoramiento. Las atenciones que más demanda han requerido durante 2011 han sido las relacionadas con la Orientación Socio-laboral y la Atención Jurídica.

Orientación Socio-laboral

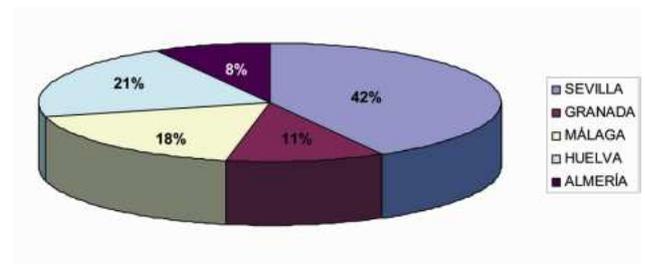
En los difíciles tiempos económicos que nos está tocando vivir a todos, no es de extrañar que la atención al usuario se haya centrado en proporcionar una orientación laboral.

A través de esta actuación, hemos brindado información y asesoramiento en todo lo referente al mercado laboral, la elaboración del currículum, la preparación de la entrevista de trabajo, la homologación de la formación, la búsqueda activa de empleo y el acceso a los recursos disponibles.

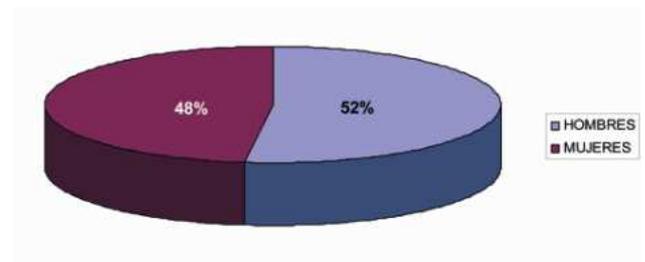
A lo largo de 2011, el equipo de Codenaf ha atendido estas demandas de información mediante citas personalizadas en las que, a través del apoyo y seguimiento del técnico, se han abierto itinerarios de inserción a cada beneficiario.

En el apartado de Formación de esta Memoria damos cuenta de los cursos de preparación que hemos impartido a los usuarios de nuestras delegaciones sobre autoconocimiento y habilidades sociales, así como en alfabetización informática orientada a la búsqueda activa de empleo.

ATENCIONES 2011 POR PROVINCIAS



ATENCIONES 2011 POR GÉNERO



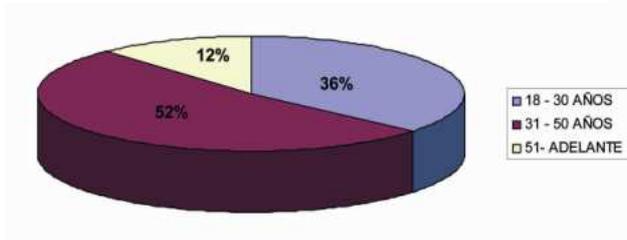
Atención Jurídica

El desconocimiento por parte de nuestros usuarios inmigrantes sobre las leyes y los procesos administrativos que les atañen directamente hace de este servicio uno de los más demandados en Codenaf.

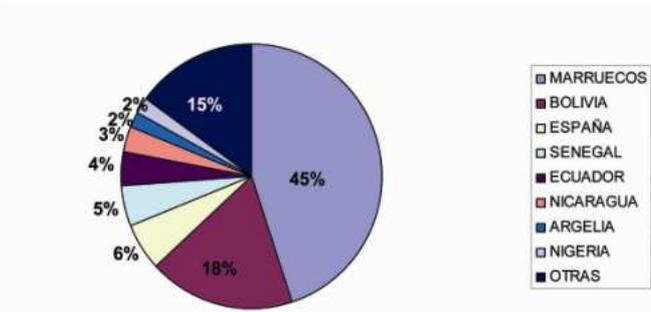
Las principales actuaciones que hemos llevado a cabo durante 2011 en nuestras sedes son estas:

- Información y asesoramiento personal sobre normativa y legislación general
- Tramitación de expedientes
- Asesoramiento en firma de contratos de trabajo
- Asistencia en juzgados y comisarías
- Presentación de recursos ante Tribunales de Contencioso Administrativo o ante las Subdelegaciones del Gobierno andaluz.

ATENCIÓNES 2011 POR RANGO DE EDAD



ATENCIÓNES 2011 POR NACIONALIDAD



Programas y proyectos de Intervención

SENSIBILIZACIÓN Y CAPACITACIÓN

Programa Cooperación Transfronteriza España-Fronteras Exteriores: En el marco del Programa Cooperación Transfronteriza España-Fronteras Exteriores, el Área de Participación Ciudadana, Inmigración y Cooperación al Desarrollo del Ayuntamiento de Málaga ha gestionado durante 2011 el proyecto 'Centro de Estudios Hispano-Marroquí', en el que se han desarrollado actuaciones de cooperación, capacitación profesional e intercambio cultural entre las dos orillas, España y Marruecos.

En este proyecto han participado, además del consistorio malagueño, los ayuntamientos de Tetuán, Tánger, Alhucemas y Nador, así como distintas asociaciones marroquíes afincadas en Málaga, entre ellas, Codenaf.

Las actividades desarrolladas por nuestra entidad han tenido como objetivo fomentar la participación ciudadana, sobretodo de la población marroquí en Málaga, con la finalidad de acercar su cultura a la autóctona, crear espacios de encuentro y capacitar a los ciudadanos para facilitar su integración en la sociedad de acogida. Así, durante 2011, Codenaf ha impartido talleres de búsqueda de empleo y de autoempleo, cursos sobre la realidad sociocultural de la población marroquí, campañas de conocimiento del culto islámico, así como ha elaborado un estudio de investigación sobre la cartografía del tejido asociativo del Islam en Málaga.

FORMACIÓN Y CAPACITACIÓN

Proyecto piloto de capacitación integral de la mujer inmigrante hacia el trabajo autónomo como servicio a su comunidad: Este proyecto ha sido diseñado para actuar con mujeres inmigrantes en Andalucía, en concreto con aquellas que trabajan en el empleo doméstico. A través de un exhaustivo proceso de selección, en el que se ha valorado la formación de estas mujeres y su capacidad emprendedora, se ha creado un grupo al que durante 2011 se ha instruido con el objetivo de mejorar su empleabilidad y lograr un mayor impulso en la integración social y económica en nuestra comunidad. El proyecto, financiado por la Fundación ICO, ha contemplado sesiones de motivación, formación específica y capacitación para el trabajo autónomo de las beneficiarias, y les ha brindado apoyo y acompañamiento en el proceso de creación de una actividad empresarial conjunta que, en un futuro, preste servicios de atención a la infancia y a la tercera edad. Codenaf ha contado con la colaboración de la Cámara de Comercio de Sevilla, CADE y FEANSAL, que han ofrecido asesoramiento sobre trabajo autónomo, y con el Distrito Macarena que ha cedido sus instalaciones para las sesiones del grupo.

Promoción de la salud sexual y reproductiva en la mujer inmigrante: Codenaf ha desarrollado un programa de formación en tres de sus sedes en: Sevilla, Granada y Huelva. Dirigido a trabajar con mujeres inmigrantes de edades comprendidas entre los 15 y los 45 años, este proyecto ha querido intervenir en la falta de formación e información detectada en este colectivo a través de la impartición de talleres que han trabajado todo lo referente al sistema sanitario, la educación afectivo-sexual y las enfermedades de transmisión sexual. La iniciativa se ha llevado a cabo con éxito en las tres ciudades andaluzas, registrándose más de 70 alumnas que, por su condición de inmigrantes, no tenían acceso a muchas de las informaciones básicas sobre nuestro sistema sanitario. El proyecto ha sido financiado por el Ministerio de Trabajo e Inmigración y por el Fondo Social Europeo.

Talleres de sanidad: Codenaf Málaga ha organizado este año un ciclo de formaciones sobre el ámbito sanitario. Dirigido a toda la población de la ciudad, Codenaf ha hecho especial hincapié en la participación de sus usuarios de distintas procedencias, ya que por su condición de extranjeros, tienen mayor dificultad para acceder a este tipo de información. Los primeros auxilios en el hogar, el sistema sanitario español y las vacunaciones han sido los temas tratados en estas formaciones que Codenaf ha impartido sin financiación previa. Es una iniciativa que se ha hecho posible gracias al esfuerzo de la asociación, de sus voluntarios y de las entidades locales implicadas.

Gestión de la diversidad intercultural en la barriada almeriense de Pescadería: El equipo de Codenaf en Almería ha trabajado de forma directa con los vecinos del barrio de Pescadería con el objetivo de contribuir a la inserción y a la integración social y laboral de las personas inmigrantes que habitan en la zona, favoreciendo la convivencia con los vecinos autóctonos y fomentando el respeto a la diversidad cultural. El trabajo se ha centrado en la participación de los vecinos en actividades organizadas por el barrio y en talleres de formación digital orientados a la integración socio-laboral. Gracias a los talleres impartidos por Codenaf, los usuarios han conocido la utilidad de herramientas básicas para la búsqueda de empleo, la elaboración del currículum y los recursos disponibles para su inserción laboral. Este programa ha sido financiado por la Consejería de Empleo a través de la Dirección General de Coordinación de Políticas Migratorias.

PROGRAMAS INTEGRALES

Intervención Comunitaria Intercultural, ICI: Este proyecto ha sido impulsado por Fundación La Caixa y se ejecuta actualmente en 17 territorios de España por distintas entidades colaboradoras. Codenaf lo está desarrollando en el núcleo poblacional ejidense de Las Norias de Daza con el objetivo de favorecer la integración de las personas inmigrantes, contribuyendo a la cohesión social y, en definitiva, a la capacitación de la sociedad para afrontar sus problemáticas en cuestión de convivencia.

Este primer año de trabajo nos ha brindado la oportunidad de establecer relación con más de cincuenta recursos comunitarios, servicios, iniciativas, entidades privadas y públicas, y grupos de jóvenes que desarrollan su trabajo en los tres ámbitos específicos en los que nuestro proyecto incide: el socioeducativo, la salud comunitaria el de las relaciones ciudadanas. Durante este periodo, y de forma conjunta con los profesionales y los ciudadanos, se han desarrollado una serie de iniciativas como la elaboración de un recetario intercultural audiovisual, la recopilación de la tradición oral intercultural y el apoyo al empoderamiento de la mujer extranjera, que tendrán continuidad en un segundo año de ejecución. También se ha impulsado un espacio técnico, donde los diferentes profesionales pueden tener una visión más global de lo que pasa en Las Norias y así mejorar la respuesta que, desde distintos servicios, se da a las necesidades de los vecinos.

El resultado de todas estas acciones ha culminado en la organización y desarrollo de la Escuela Abierta de Verano que ha conseguido reunir a más de 500 vecinos en las actividades promovidas, entre las que destacan: sesiones de cine, cuentacuentos, teatro, talleres y escuela para niños.

MEDIACIÓN

Programa de Gestión de la Diversidad Cultural a través de la Mediación Intercultural en el ámbito socioeducativo: El objetivo de este programa ha ido encaminado a facilitar el proceso de integración educativa y, en consecuencia, la inserción social, económica y laboral de la población con la diversidad cultural. Desde Codenaf consideramos que la adecuada gestión de esta diversidad se hace aún más necesaria en los centros de enseñanzas, ya que suponen espacios donde confluyen una gran variedad de racionalidades.

Los destinatarios de nuestras actuaciones han sido el alumnado de distintos centros de Málaga y Almería, el personal docente implicado directamente en el proceso de enseñanza y las familias. A todos ellos hemos impartido a lo largo de este año diversos talleres de mediación, de asesoramiento intercultural, negociación y resolución de conflictos, y de prevención.

PROMOCIÓN DEL EMPLEO

Atención integral de la población inmigrante: Éste ha sido uno de los programas que más ha enriquecido la labor desarrollada por Codenaf en 2011, ya que ha permitido ampliar la plantilla de profesionales con la contratación de un grupo de técnicos cualificados (mediadores, pedagogos, trabajadores sociales, abogados, periodista) que han ofrecido un servicio eficaz de atención a la vez que han participado en las acciones y tareas necesarias dentro de los programas de intervención social comunitaria que desde Codenaf se ejecutan.

Este programa, que valora la inserción laboral de profesionales recién titulados así como de aquellos que se encuentran en situación de exclusión por edad, ha supuesto un valor añadido en nuestra labor social.

SENSIBILIZACIÓN

Jornada Inmigración, Trabajo y Futuro: Este encuentro celebrado en Huelva, y que Codenaf organizó en colaboración con distintas entidades de la ciudad, ha pretendido desentrañar aquellos aspectos novedosos del reglamento de extranjería y dar a conocer nuevas posibilidades de empleo.

Esta jornada fue organizada pensando en cómo ayudar en el día a día a todas las asociaciones que trabajan en Huelva para mejorar las condiciones de vida y la integración de la población inmigrante en la sociedad de acogida.

Encuentro para la Convivencia y Gestión de la Diversidad: Con motivo del día contra el racismo y la xenofobia, Codenaf organizó en colaboración con otras entidades, esta jornada de sensibilización con el objetivo de crear un espacio de encuentro, exposición e intercambio de experiencias entre las asociaciones inmigrantes y pro inmigrantes de Huelva. Un espacio que también sirvió para acercar al alumnado de la Universidad de Huelva la realidad del mundo asociativo y las formas de romper con estereotipos y prejuicios en torno a la inmigración.

Objetivos del milenio: El equipo de Codenaf impartió tres talleres en diferentes municipios granadinos, dirigidos a jóvenes, mujeres e inmigrantes con contenidos basados en los objetivos recogidos en la Cumbre del Milenio, celebrada hace más de diez años en Nueva York y en la que 189 países se comprometieron a luchar por un mundo más pacífico, próspero y justo.

Los talleres, que contaron con una gran acogida entre los beneficiarios, trataron diversas temáticas relacionadas con los objetivos del Milenio: 'Erradicación de la pobreza extrema y el hambre', 'Igualdad de géneros y empoderamiento de la mujer' y 'Garantizar la sostenibilidad del medio ambiente'.

Esta iniciativa de Codenaf forma parte de su participación en la campaña provincial de sensibilización 'La justicia y la paz, tarea de todos y todas', promovida por la Diputación Provincial de Granada y en la que colabora desde hace tres años. El objetivo de esta campaña es promover una cultura de solidaridad a través de la Educación por el Desarrollo, entendido como el proceso educativo que trata de promover el conocimiento, las actitudes y las habilidades que son relevantes para vivir de forma responsable en el mundo complejo y diverso en el que nos encontramos.

Las caras de mi ciudad: El proyecto 'Las caras de mi ciudad,' ejecutado por el equipo de Codenaf en Granada, ha tenido como objetivo el conocimiento "del otro" a través de talleres donde se ha facilitado el encuentro y el conocimiento mutuo entre comunidades inmigrantes y autóctonas.

La temática de los encuentros ha versado sobre el viaje y las tradiciones. Codenaf ha considerado que a través de estos contenidos se darían a conocer los motivos que impulsan a migrar, favoreciendo así la comprensión de la situación de estas personas. Asimismo, a través del conocimiento de otras culturas se ha fomentado el respeto por los aspectos religiosos y por los hábitos y costumbres de los migrantes. El carácter innovador de este proyecto viene dado por la implicación de los jóvenes migrantes y autóctonos en la reflexión y el debate sobre las motivaciones que llevan a migrar y sobre la forma en la que estos jóvenes foráneos mantienen sus tradiciones y costumbres en la comunidad de acogida.

Barrios Plurales. Plan Piloto Macarena: Desde Codenaf se apuesta por el trabajo colaborativo con otras entidades que trabajan en el tercer sector, ya que la participación y el desarrollo de redes sociales mejoran la eficacia de la intervención, permitiendo compartir recursos, poner en marcha iniciativas conjuntas y aprovechar las sinergias que se crean hacia fines comunes.

Muestra de esta filosofía de colaboración seguida por Codenaf es nuestra participación, a lo largo de este año 2011, en Barrios Plurales, un Plan Piloto de actuación en el barrio de La Macarena en el que Codenaf, como entidad miembro, ha trabajado en red con otras tres entidades: Accem, Anima Vitae y Fundación Sevilla Acoge.

Desde sus inicios en 2010, el proyecto ha pretendido potenciar en este barrio sevillano la integración mutua del vecindario autóctono y migrante, evitando situaciones conflictivas y/o excluyentes, y fomentando las relaciones interculturales, el intercambio de valores y la participación comunitaria. Para ello, las asociaciones participantes hemos creado espacios de diálogo y participación a través de la realización de una serie de actividades en las que hemos animado a participar a todos los vecinos del barrio: talleres de formación, jornadas de reflexión sobre el movimiento asociativo, encuentros multiculturales, actividades y fiestas en centros escolares, entre otras muchas.

La ejecución de este proyecto en red está cofinanciado por el Fondo Europeo de Integración de nacionales de terceros países, a través de un convenio de colaboración entre el Ministerio de Trabajo e Inmigración y la Junta de Andalucía.

La ejecución de todos estos programas y proyectos de Intervención ha sido posible gracias a la colaboración de distintas administraciones y entidades afines a nuestra labor que han participado activamente en la realización de nuestras actuaciones. Reseñamos aquí algunas de las más significativas:

- Fondo Social Europeo
- Ministerio de Trabajo e Inmigración
- Parlamento de Andalucía
- Consejería de Empleo de la Junta de Andalucía
 - o Dirección General de Políticas Migratorias
- Consejería de Educación de la Junta de Andalucía
 - o Dirección General de Participación e Innovación Educativa de Granada
- Ayuntamiento de Almería
- Ayuntamiento de El Ejido
 - o Distrito de Las Norias
- Ayuntamiento de Granada
- Ayuntamiento de Málaga
- Ayuntamiento de Sevilla
- Diputación Provincial de Granada
- Diputación Provincial de Huelva
- Diputación Provincial de Jaén
- Universidad de Almería
- Universidad de Cádiz
- Universidad de Granada
- Universidad de Huelva
- Universidad de Sevilla
- Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo
- Agencia Andaluza de Cooperación Internacional para el Desarrollo
- Consejo de la Comunidad de Marroquíes en el Extranjero
- Fundación ICO
- Fundación Tres Culturas
- Obra Social "la Caixa"

Igualmente, queremos agradecer con especial cariño la colaboración de todas aquellas entidades sociales del Tercer Sector que han trabajado día a día con nosotros. Sin su implicación y profesionalidad, nuestros logros no habrían sido tantos.

Cooperación Internacional al Desarrollo



La cooperación internacional supone en la actualidad un medio excelente para fortalecer la solidaridad entre los pueblos, erigiéndose como una forma efectiva de aunar esfuerzos y maximizar resultados ante las carencias y los problemas de países desfavorecidos.

En Codenaf hemos venido trabajando programas y proyectos específicos de cooperación para el desarrollo, fundamentalmente en el Norte de África, ya que creemos necesario actuar en un marco de referencia global, con acciones que trasciendan los límites de los estados y abarquen unidades territoriales mucho más amplias.

En este sentido, 2011 ha sido un año de grandes hitos para Codenaf. La Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, AECID, ha confiado en nosotros para la ejecución de un proyecto de desarrollo económico en la provincia de Tetuán que nos permitirá dar continuidad al trabajo que venimos desarrollando en la zona. Esta primera colaboración con la AECID pone de manifiesto la progresiva especialización de Codenaf en materia de Cooperación al Desarrollo; la Agencia es un importante referente a la hora de acceder a nuevas vías de colaboración.

A lo largo de 2011, hemos diversificado nuestra actuación en el Norte de Marruecos ampliando las relaciones con las instituciones locales, imprescindibles para el buen funcionamiento de nuestras iniciativas, presentando nuevos proyectos y contactando con nuevas contrapartes. Todos estos esfuerzos nos están llevando a especializarnos en unas líneas de actuación claras y definidas: el empoderamiento de la mujer marroquí, la infancia y el desarrollo económico de zonas rurales. Actuaciones que, junto a una importante iniciativa de desarrollo en Senegal, damos a conocer en las páginas siguientes.

Centro de acogida Dari para niños huérfanos de la provincia de Tetuán

Este proyecto que desde 2010 ejecutamos en Tetuán, y que ha sido renovado durante el ejercicio de 2011, ha venido apoyando la labor realizada por la asociación Amal al Atfal en su centro DARI, en el que acogen a niños menores abandonados.

Codenaf ha acondicionado otro piso de acogida para dar cabida a los niños de más de ocho años que vivían en el centro DARI ya que, hasta la creación del nuevo piso, si no habían sido adoptados a esa edad eran derivados a distintos orfanatos de la zona, con el brusco cambio que esto suponía para ellos. La educación hasta entonces recibida se perdía en muchos casos al entrar en contacto con niños de características y entornos más conflictivos.

Con la creación del nuevo centro, Codenaf ha contribuido a solucionar varios de los problemas a los que se enfrentaba Amal al Atfal en su objetivo de cubrir las necesidades básicas de los menores.



Problemas que podrían resumirse en dos: el trabajo poco especializado que se podía realizar con los menores debido a la escasez de personal y a las diferencias de edades de los niños; y problemas de espacio en el centro.

Gracias a este proyecto, financiado por la Diputación de Granada, Codenaf ha asumido la mayor parte de los gastos de funcionamiento del nuevo piso de acogida y ha contratado a parte del personal local necesario para atender a los menores. Todo con el objetivo final de conseguir el acceso de estos niños a la escolarización en el sistema educativo y en las edades que corresponda.

Contraparte: Asociación Amal al Atfal



Iniciativa de ecoturismo y desarrollo rural en la provincia de Tetuán

Este proyecto que hemos puesto en marcha a finales de 2011 y que está financiado por la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), centra su actuación en el ecoturismo de la provincia de Tetuán, entendido como una iniciativa de desarrollo económico que impulsará el turismo rural, tanto local como extranjero,

de la zona. Para ello, se diseñarán diferentes circuitos para la práctica de actividades y se creará una empresa de jóvenes de la zona que gestionará las visitas grupales, promoviendo la creación de empleo, la formación profesional y la diversificación de la economía local. El entorno natural de la región favorece el turismo rural, siendo ésta una actividad en

pleno auge debido también a la cercanía de la zona a las ciudades turísticas de Tetuán y Chefchaouen.

Una de las rutas previstas dentro de esta iniciativa es la visita a la cooperativa de plantas aromáticas Amtel, gestionada por mujeres de la zona, y al jardín botánico que tienen en la planta productora, donde los visitantes podrán conocer cómo se realiza el proceso de recogida y

Desarrollo integral de la comunidad Diacksao Kouta en Kaolack, Senegal

Este proyecto que Codenaf desarrolla actualmente en Senegal gracias a la financiación concedida por el ayuntamiento de Granada tiene como objetivo global mejorar las condiciones de vida en el medio rural del poblado de Diacksao Kouta, en la comuna rural de Mboss, contribuyendo a reducir la pobreza mediante el aumento de la producción agrícola y hortícola, y la generación de expectativas de empleo. Para ello, se ha formado a más de 200 personas en técnicas de producción, conservación y almacenamiento de cereales, así como en la comercialización de sus productos.

El sector agrícola constituye la principal actividad económica en las zonas rurales de este país como consecuencia de una carencia casi absoluta de tejido industrial. Gracias a la ejecución de este proyecto, se han creado sinergias entre los diferentes actores territoriales para la mejora de la producción agrícola a través de la introducción de nuevas técnicas que garantizan la sostenibilidad de la

transformación de las plantas aromáticas. La creación de esta cooperativa ha sido una iniciativa llevada a cabo por Codenaf, por lo que el nuevo proyecto de ecoturismo puesto en marcha este año, sin ser una continuación del proyecto anterior, supone una continuación en el desarrollo integral de esta zona rural de la provincia de Tetuán.

Contrapartes: CMED y Comuna de Zinat



actividad durante todo el año y no sólo en la época fluvial. Técnicas como un sistema de riego novedoso, por goteo, que supone un mejor aprovechamiento de los recursos acuíferos y permite la producción de diferentes cultivos.

Contrapartes: APROFES, ANCAR y Consejo Rural de Diacksao Kouta

Nuevos proyectos en Marruecos

A finales de 2011 Codenaf ha iniciado la ejecución de dos nuevos proyectos de cooperación en Marruecos. El primero pondrá en marcha un diagnóstico participativo que identificará las necesidades de mujeres procedentes del Rif que se han instalado recientemente en Tánger y que constituyen una de las poblaciones más desfavorecidas de

la ciudad. La información que se obtenga se pondrá a disposición de los servicios públicos para promover la participación de las mujeres en la vida social y política de la zona. El segundo proyecto facilitará la escolarización de niñas en el entorno rural de Larache a través de un centro de apoyo que permitirá la asistencia a clase de estas niñas.

Nuestros beneficiarios



Aunque en último término, el beneficiario principal de nuestra labor es la sociedad civil, a través de nuestros programas y proyectos podemos definir ciertos colectivos con los que hemos trabajado especialmente durante 2011.

Uno de los grupos sociales en el que hemos intervenido directamente es el de la mujer inmigrante, ya que se trata de un colectivo que tiene que enfrentarse a dos grandes obstáculos generalizados. El primero de ellos: su condición de mujer, aspecto que dificulta su libre desempeño en una sociedad con ápices aun de patriarcado. El segundo de estos obstáculos es su nacionalidad extranjera, condición que incide en su integración debido a las dificultades derivadas de cuestiones xenofóbicas o racistas. Codenaf aboga por la capacitación de estas mujeres a través de la formación, y por su empoderamiento social incentivando su autonomía profesional.

También la mujer ha sido protagonista en varias de las iniciativas llevadas a cabo por Codenaf en su ámbito de Cooperación al Desarrollo. Podemos destacar los dos últimos proyectos adquiridos por nuestra entidad: con uno de ellos se pretende potenciar la implicación de las mujeres del Rif en la vida social y política de Tetuán. El otro, en Larache, favorecerá la escolarización de niñas en el entorno rural.

Otro grupo prioritario en la labor de este año ha sido la infancia, por la que el Área de Cooperación de nuestra entidad ha trabajado especialmente durante 2011. Entre sus objetivos ha estado la promoción de la calidad de vida de los menores atendidos a través del cumplimiento de sus derechos y libertades. La vulnerabilidad de estos menores exige que deban ser atendidos con una mayor dedicación; es por ello que la actuación de Codenaf en el Norte de África está siendo de especial relevancia tanto para la entidad como para las contrapartes locales que nos ayudan a cumplir nuestros objetivos.

Los jóvenes, autóctonos e inmigrantes, forman parte de otro de los grupos hacia los que Codenaf ha dirigido su intervención durante este año. Entre las finalidades de la entidad han estado la capacitación formativa y la sensibilización, encaminadas a favorecer la valoración de la diversidad cultural como un aspecto nuevo y positivo que enriquece a nuestra sociedad. Para ello consideramos clave la mediación y la formación para lograr el desarrollo de una sociedad diversa y respetuosa con las diferencias culturales.

Grosso modo, podemos concluir afirmando que todas las personas de origen extranjero se erigen como beneficiarios directos del trabajo que realizamos desde Codenaf. A ellos hemos prestado atención a través de la orientación en materia de empleo, vivienda y cuestiones legales, y a través de las distintas actuaciones que hemos desarrollado durante 2011. Todo teniendo siempre en cuenta a la sociedad civil como marco en el que convivimos y que debe ser objeto de cambio hacia un espacio de convivencia real, justa y libre.

Redes y compromisos sociales

En Codenaf participamos de forma continua en importantes redes sociales, estructuras participativas y plataformas desarrolladas por organismos afines a nuestra labor con el objetivo de compartir y aprovechar recursos y experiencias comunes.

Durante 2011 hemos mantenido compromisos de colaboración con:

- Foro Andaluz de Inmigración
- Foros provinciales y locales de inmigración
- Plataforma Euro mediterránea de migración, desarrollo, ciudadanía y democracia.
- Redes Interculturales, programa promovido por la Dirección General de Políticas Migratorias (Junta de Andalucía)
- Red Observatorio Permanente de Inmigración en Sevilla
- Red andaluza contra la pobreza y la exclusión social.
- REDES Sevilla.

Especialmente reseñable, de cara a nuestra apuesta constante por la Formación, es la renovación anual de nuestros convenios de colaboración con distintas universidades andaluzas (Cádiz, Granada, Huelva, Sevilla) y centros de estudios superiores. A través de estos acuerdos, cada año acuden a nuestras sedes alumnos de ramas académicas varias, como Antropología, Trabajo Social, Psicología, Intervención Socio-comunitaria, Integración Social, Migraciones y Cooperación al Desarrollo. Siendo esto una muestra de nuestro interés por la multidisciplinariedad en el ámbito profesional que engloba la intervención social.

Apuestas 2012

El año que comienza lo hace con la incertidumbre que provoca cualquier contexto de crisis económica. Es difícil vislumbrar, y más desde el ámbito social en que nos movemos, cómo van a ir las cosas, qué financiaciones serán posibles o cuántos programas podremos llevar a cabo. Ante esta situación vulnerable y cambiante, las ONGs españolas debemos mantener firme nuestro compromiso social y trabajar duro por sacar adelante nuevas iniciativas, si cabe, más ambiciosas y globales, que den cobertura a las necesidades de las personas a las que representamos.

En Codenaf nos planteamos un año 2012 en el que seguimos apostando por el fomento del empleo. Queremos mantener el equipo profesional y humano que ha hecho posible nuestras actuaciones en 2011, a la vez que seguiremos dando cabida a nuevos profesionales, recién titulados, a los que acogeremos a través de nuestras políticas de prácticas y voluntariado. Por otro lado, como socios de la Fundación para la Gestión de la Diversidad, seguiremos trabajando por la correcta gestión de las diferencias culturales en todos los ámbitos de nuestra sociedad, prestando siempre nuestro apoyo a todas aquellas iniciativas que promuevan la equidad y la igualdad entre las personas.

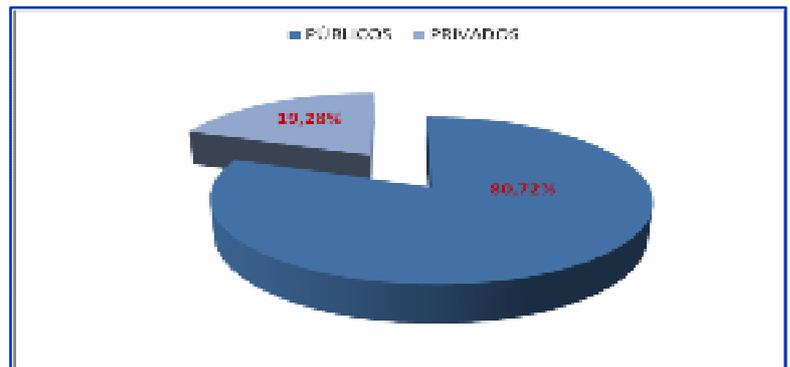
Otro reto importante que nos planteamos en este año que se inicia atañe a nuestro trabajo en la Cooperación Internacional al Desarrollo. En este sentido, nos plantemos el objetivo de seguir especializándonos en este sector a través de la diversificación de nuestras actuaciones y el establecimiento de nuevos contactos en el exterior. Este ha sido nuestro cometido durante 2011 y pretende seguir siéndolo en 2012, con el añadido de que progresivamente hemos ido adquiriendo una experiencia que nos ha de servir para crear un protocolo de actuaciones en materia de Cooperación; unas directrices que marquen nuestro funcionamiento como entidad gestora de proyectos, así como nuestras relaciones con las contrapartes y los beneficiarios de los programas.

En resumen, y como reto principal para Codenaf ante el comienzo de un nuevo ejercicio, trabajaremos para seguir creciendo como entidad, para mantener nuestro compromiso social con las personas de origen extranjero -protagonistas de nuestras actuaciones- y, sobre todo, para mantener nuestra asociación como referente en el trabajo social por las migraciones y el desarrollo.

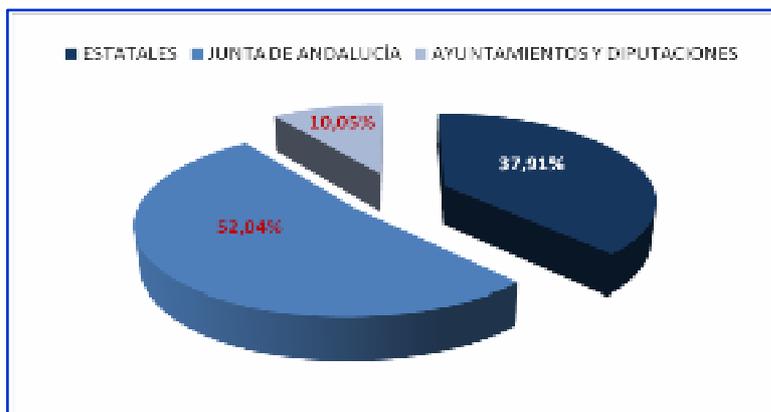
Codenaf en cifras

Ingresos 2011

ORIGEN PÚBLICO / PRIVADO

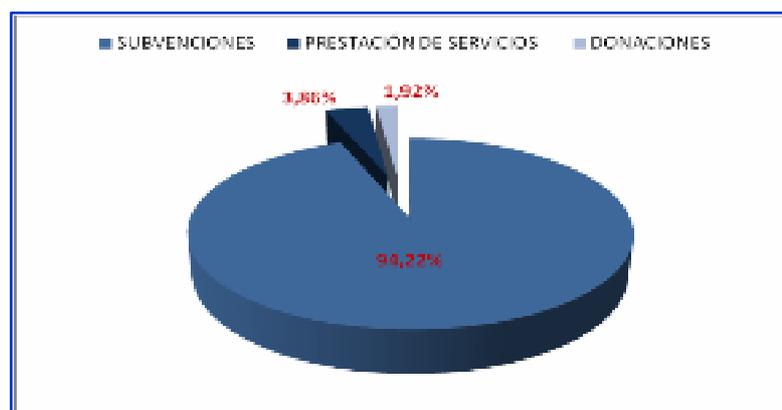


ESTATALES JUNTA DE ANDALUCÍA AYUNTAMIENTOS Y DIPUTACIONES

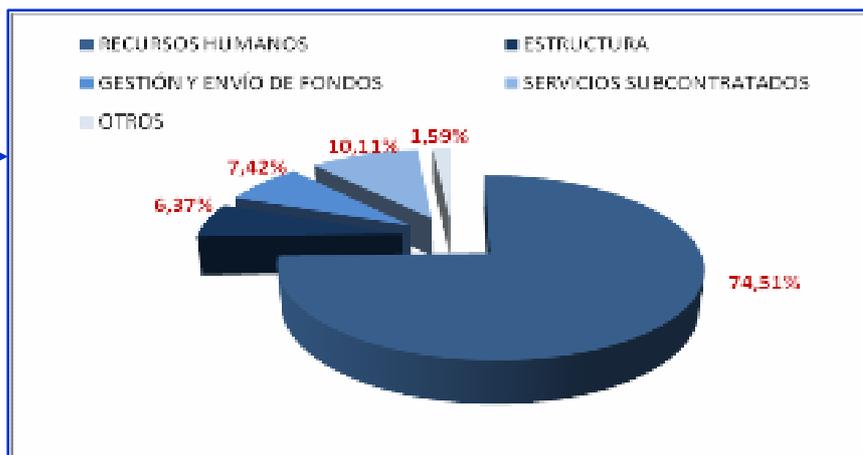


ORIGEN PÚBLICO

ORIGEN PRIVADO



Gastos 2011



Resumen detallado de las cuentas agrupadas 2011

A.- Gastos **745.918,12 €**

A.1.- Gastos de personal **555.747,01**

A.2.- Gastos de estructura **47.545,68**

Arrendamientos 28.519,84

Reparación y conservación 118,00

Seguros 451,51

Suministros 18.456,33

A.3.- Gestión y envío de fondos **55.366,70**

A.4.- Servicios subcontractados **75.389,51**

A.5.- Otros gastos **11.869,51**

Gastos financieros 1.475,50

Amortizaciones 10.394,01

B.- Ingresos **884.612,73 €**

B.1.-Ingresos públicos **714.020,56**

Estatales 270.663,90

Junta de Andalucía 371.571,66

Ayuntamientos y diputaciones 71.785,00

B.2.-Ingresos privados **170.592,17**

Subvenciones 160.726,77

Prestaciones de servicios 6.585,00

Donaciones 3.280,40

Resultado ejercicio **138.694,61 €**

Codenaf 2011 en imágenes



En Codenaf nos comprometemos con la realidad social que nos rodea

participando en todas aquellas iniciativas en pro de la mejora de la comunidad civil



y acercando las distintas culturas que conviven en nuestra sociedad y que la hacen diversa.

Creemos en el trabajo en red



como forma de aprovechar las sinergias que se crean hacia fines comunes

Apostamos por la formación y la capacitación como medio para lograr el empoderamiento social de la mujer



Nuestros esfuerzos y acciones van más allá de nuestras fronteras



Sedes de Codenaf

- **Sevilla (Central)**

Avda. Sánchez Pizjuán, 9, local sótano
C.P.: 41009. Sevilla
Telf. y Fax: 954 903541
Correo-e: codenaf@codenaf.org

- **Granada**

C/ Solarillo de Gracia, 7, galería alta, local 7-B
C.P.: 18002. Granada
Telf. y Fax: 958 521519
Correo-e: codenafgranada@codenaf.org

- **Almería**

C/ San Antón, 4. Local
C.P.: 04002. Almería
Telf.: 950 273195
Correo-e: codenafalmeria@codenaf.org

- **Las Norias de Daza, El Ejido. Almería**

Ctra de la Mojonera, 194
Telf.: 950 606825
Correo-e: icielejido@codenaf.org

- **Huelva**

C/ Antonio Rengel, 18
C.P.: 21002. Huelva
Telf.: 959 156899
Correo-e: codenafhuelva@codenaf.org

- **Málaga**

Pasaje Levante, nº 2 entreplanta
C.P. 29007. Málaga
Telfs.: 952 309570
Correo-e: codenafmalaga@codenaf.org

- **Jaén**

Avenida Andalucía, 56. Edificio San Francisco. Bajo
C.P. 23006. Jaén
Telfs.: 953 295352
Correo-e: codenafjaen@codenaf.org

- **Marruecos**

Rue Mexique, 3. Tercera Planta
Tánger
Telf.: (212) 539331980
Correo-e: codenaftanger@gmail.com